



Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants  
Canadian Teachers' Federation

**CNPF** La Commission nationale  
des parents francophones

**acelf** ASSOCIATION CANADIENNE  
D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

# VOIR GRAND

À L'ADOLESCENCE



# Trousse d'animation

<b>Direction générale :</b>	Ronald Boudreau, FCE
<b>Recherche et rédaction :</b>	Natalie Labossière, Productions Spontanum
<b>Révision linguistique :</b>	Jo-Ann Gallant, FCE Marie-Caroline Uhel, FCE
<b>Éléments graphiques :</b>	Alexis Flower
<b>Mise en page :</b>	Jo-Ann Gallant, FCE Nathalie Hardy, FCE
<b>Production :</b>	FCE

Dans le présent guide, le masculin a été utilisé pour faciliter la lecture du texte, mais il est entendu qu'il comprend aussi le féminin.

© Association canadienne d'éducation de langue française

Dépôt légal : 2010  
Bibliothèque et Archives Canada  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

ISBN 978-2-923737-17-1

Imprimé au Canada  
Tous droits réservés

**Canada** Ce projet a reçu un appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien.

**Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF)**

268, rue Marie-de-l'Incarnation  
Québec (Québec) G1N 3G4  
Téléphone : 418-681-4661  
Fax : 418-681-3389  
[www.acelf.ca](http://www.acelf.ca)

**Commission nationale des parents francophones (CNPf)**

Place de la francophonie  
450, rue Rideau, bureau 402  
Ottawa (Ontario) K1N 5Z4  
Téléphone : 613-288-0958  
Fax : 613-562-3995  
[www.cnpf.ca](http://www.cnpf.ca)

**Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)**

2490, promenade Don Reid  
Ottawa (Ontario) K1H 1E1  
Téléphone : 613-232-1505  
Fax : 613-232-1886  
[www.ctf-fce.ca](http://www.ctf-fce.ca)

# ANIMER LA DISCUSSION ENTRE LES ADOS ET LEURS PARENTS

Vous avez en main un outil qui a pour but de vous aider à animer des échanges sur la question de la langue et de la culture françaises et de l'identité francophone avec les ados francophones et leurs parents.

Ces ados sont des élèves inscrits à l'école secondaire de langue française ou qui explorent la possibilité de la fréquenter. Leurs parents sont des francophones ou des anglophones faisant partie de couples exogames.

Avec les parents comme partenaires essentiels, vous accompagnerez ces ados dans la prise en charge de leur construction identitaire. Les interventions visant la construction de l'identité francophone dans le cadre scolaire doivent notamment permettre aux ados de prendre conscience des choix et des enjeux qui les concernent personnellement, mais qui touchent aussi leur communauté francophone. Le présent outil vous aidera à créer des occasions de déclencher un dialogue sur la place du français dans la vie quotidienne en milieu linguistique minoritaire afin que les jeunes adhèrent à ce principe.



## But du guide *Voir grand à l'adolescence* : encourager le dialogue dans les familles

*Voir grand à l'adolescence* a été conçu pour stimuler l'échange chez les ados et leurs parents. Ce guide veut créer un échange spontané dans un contexte familial; par exemple, entre un parent et son jeune après le repas ou encore avec son ado et ses amis au cours d'une soirée de jeu. La discussion peut être brève et ne toucher qu'à une seule thématique, ou peut s'étendre sur plusieurs semaines, voire plusieurs mois. L'important, c'est que le dialogue fasse partie du quotidien.

## Objectif de l'animation : présenter le guide

D'abord, il s'agit d'amener des ados et des parents à voir le guide *Voir grand à l'adolescence* comme un outil convivial dont ils pourront se servir chez eux pour déclencher des échanges sur la place du français dans leur vie quotidienne, familiale et communautaire. Il s'agit ensuite d'offrir un encadrement propice à la réflexion et à l'échange sur la place du français dans la vie et dans les choix d'avenir afin de mieux saisir la portée de ces derniers.

Les participants doivent prendre conscience de leur vécu et avoir l'occasion d'exprimer leurs questions et leurs préoccupations. Il ne s'agit pas d'apporter des solutions toutes faites aux personnes participantes, mais de permettre à chacun et à chacune de bâtir ses opinions, de consolider ses valeurs, de mieux se connaître et de *voir grand* pour son avenir ou pour l'avenir de ses enfants.

## Trois trames d'animation proposées

La présente trousse propose des pistes d'exploitation du guide *Voir grand à l'adolescence*, sans oublier sa version anglaise *Dream Big Through Teen Years*, à partir de trois trames d'animation types et fournit des outils de soutien électroniques.

Trois groupes ont été ciblés :

- **des groupes d'ados**, lors d'un rassemblement jeunesse ou dans le cadre d'un cours à l'école secondaire<sup>\*</sup> ;
- **des parents**, dans le cadre d'un rassemblement de parents;
- **des ados et des parents ensemble**, réunis pour explorer le guide *Voir grand à l'adolescence*.

---

\* Bien que *Voir grand à l'adolescence* ait été conçu pour l'ensemble des élèves du cycle secondaire, il est recommandé d'intégrer des discussions sur la construction de l'identité francophone au cours de la 8<sup>e</sup> année afin que les choix et les décisions soient influencés de façon positive dès les premières années du secondaire.

### Que contient cette trousse d'animation?

- Une série de pistes d'exploitation pour chacun des trois groupes visés.
- Un fichier PowerPoint contenant des bédés et des citations de *Voir grand à l'adolescence en français* à utiliser pour animer un groupe habitué à discuter dans cette langue.
- Un fichier PowerPoint contenant des bédés et des citations de *Dream Big Through Teen Years en anglais* à utiliser pour animer un groupe de parents anglophones ou appartenant aux deux groupes linguistiques.

### Quelles autres utilisations pourrait-on faire du guide?

Plus grande sera la variété d'intervenants qui pourront mettre à profit le guide *Voir grand / Dream Big*, meilleures seront les chances que cet outil sera utilisé dans des contextes variés :

- Publication d'une bédé dans le bulletin mensuel de l'école destiné aux parents ou dans le journal de l'école
- Rencontres diverses organisées avec les parents par les intervenants du conseil scolaire et de l'école
- Rencontre d'un membre du personnel enseignant avec les parents des élèves de sa classe
- Échanges avec des groupes de grands-parents qui souhaitent appuyer leurs enfants et leurs petits-enfants
- Rencontre avec des parents et leur ado au sujet de stratégies visant à appuyer l'utilisation de la langue française à l'école et à la maison
- Atelier avec le personnel enseignant et les autres intervenants qui travaillent à l'école



# CONSEILS D'ANIMATION

## Vous connaissez votre public!

Vous êtes la personne la mieux placée pour choisir parmi les pistes d'animation qui vous sont proposées celle qui vous convient le mieux. Selon le profil des personnes participantes que vous prévoyez rencontrer, sélectionnez les ressources qui sont mises à votre disposition dans cette trousse pour répondre le mieux possible à leurs besoins.

## L'importance d'un climat d'ouverture et de respect

Une discussion avec les ados et les parents autour de la place de la langue et de la culture françaises dans la vie et les choix d'avenir doit se faire dans un climat d'ouverture et de respect en tenant compte de la grande diversité des réalités familiales et linguistiques au Canada.

Invitez les personnes participantes à exprimer leurs réactions et leurs opinions et à recevoir le point de vue des autres en tenant compte de cette diversité qui, on le sait, se manifestera à plusieurs niveaux dans le groupe. Entendez-vous au départ pour avoir une discussion franche et ouverte. Il faut que tous se sentent à l'aise d'exprimer leurs opinions sur des sujets sensibles qui touchent des valeurs familiales.



## Des bédés et des citations pour déclencher la discussion

Les pistes proposées misent sur des bandes dessinées et des citations tirées directement de *Voir grand à l'adolescence*. Il s'agira avant tout de stimuler des réactions à celles-ci en demandant aux personnes participantes de les lire et de partager leurs premières impressions. À cette fin, une question ouverte est fournie pour chaque thématique. La discussion qui s'ensuivra mettra en lumière les préoccupations et les aspirations des participants. Il ne s'agit pas de trouver UNE SEULE bonne réponse, mais bien les réponses les plus authentiques, celles qui feront avancer la réflexion et la prise en charge des ados et des parents.

Les bédés sont conçues pour provoquer des réactions diverses et pour déclencher un dialogue. Certaines sont clairement humoristiques, alors que d'autres peuvent être plus provocantes. Les personnes participantes peuvent être d'accord ou non avec ce que suggère la bédé.

Les citations proviennent d'ados et d'adultes d'un peu partout au Canada. Tout comme les bédés, elles reflètent une réalité et une perspective sur une thématique particulière. La discussion pourrait être déclenchée simplement en demandant aux personnes participantes si elles s'identifient ou non à la réalité présentée.

# AVANT LA RENCONTRE

## ① Lisez attentivement le guide *Voir grand / Dream Big*

Afin de vous familiariser avec les thématiques proposées et le format convivial et ouvert du guide, il vous faut d'abord le lire en notant et en retenant ce qui est le plus susceptible d'intéresser votre groupe. Au début du livret se trouvent des informations qui vous permettront de faire une mise en contexte des bédés et des citations présentées.

Voici quelques points importants qui vous guideront dans votre lecture et vous aideront à mieux vous préparer à animer une rencontre :

- Notez bien les éléments qui vous ont permis de mieux comprendre le concept de construction identitaire : ce sont ces passages du guide que vous voudrez présenter à votre auditoire puisqu'ils vous ont interpellé davantage.
- Pensez aux participants de votre groupe et notez les thématiques ou les éléments qui seraient les plus susceptibles de capter leur attention et de susciter chez eux une réaction, une opinion, une préoccupation.
- Ciblez des thèmes ou des pages qui vont permettre aux participants ados et adultes de bien comprendre les choix à faire par rapport à leur identité francophone, en tenant compte des enjeux personnels, familiaux et communautaires. Plus les ados, leurs parents et l'école travaillent ensemble à la construction identitaire, plus l'expérience de vivre en français est porteuse de sens pour les ados.

Le livret comporte une partie en français (*Voir grand à l'adolescence*) et une partie en anglais (*Dream Big Through Teen Years*). Bien que ces deux parties traitent des mêmes thèmes, elles le font d'une perspective différente. **Il ne s'agit donc pas d'une simple traduction.** Il est important de vous approprier également le contenu de la partie anglaise du guide.

## ② Songez au profil des ados et des parents de votre communauté

Lors de la planification d'une rencontre, il est essentiel que toutes les personnes participantes se sentent incluses et à l'aise d'exprimer leurs craintes et leurs opinions. Plusieurs facteurs peuvent influencer le contexte des discussions et vous amener à modifier le déroulement des activités prévues :

- Les ados / les parents de votre communauté sont-ils déjà engagés dans une démarche de construction identitaire?
- Les rencontres avec les parents attirent-elles une clientèle homogène ou hétérogène sur le plan linguistique?
- Votre communauté présente-t-elle des caractéristiques culturelles ou ethniques dont vous devrez tenir compte?
- Le groupe de parents comportera-t-il des familles monoparentales ou reconstituées?
- Votre établissement a-t-il déjà une politique sur le fonctionnement des réunions et sur les pratiques linguistiques à privilégier?

L'étude que vous ferez du profil des personnes participantes vous permettra de choisir les éléments visuels appropriés dans les diapos PowerPoint qui vous sont fournies pour appuyer l'animation.

Choisissez des bédés et des citations en français lorsque vous vous adressez à un groupe d'ados, à un groupe de parents francophones ou à un groupe de parents habitués à recevoir des informations en français seulement.

Choisissez des bédés et des citations en anglais pour stimuler la discussion dans un groupe de parents anglophones.

### ③ Précisez vos intentions

Nous vous proposons de tenir compte de points bien précis afin de mieux animer la discussion et de sensibiliser les personnes participantes à la construction identitaire.

- Le guide et la rencontre pour l'explorer ont pour but de permettre à chacun de bâtir ses opinions, d'examiner ses valeurs, de mieux se connaître, et ainsi de mieux envisager la place du français dans son avenir ou l'avenir de ses enfants.
- L'adolescence est un stade de la vie où chaque individu apprend à prendre conscience de ses choix, à prendre des décisions qui correspondent à ses valeurs et à prendre sa place dans son milieu. C'est l'âge où l'on apprend que ses choix et ses actions ont des répercussions sur sa famille et son milieu.
- En ce qui concerne la construction de l'identité francophone, le rôle du parent est d'accompagner son enfant dans sa réflexion et sa prise en charge de sa construction identitaire.
- Chaque parent a un rôle à jouer dans la construction identitaire. Le parent francophone peut transmettre sa culture et ses expériences connexes; le parent anglophone peut communiquer son appui et souligner l'importance qu'il accorde au français, sans négliger sa culture et sa langue à lui.
- Avant la fin de la rencontre, veillez à ce que chaque personne ait eu l'occasion de s'exprimer sur les thématiques choisies et de déterminer des stratégies concrètes pouvant l'aider à faire des choix basés sur ses valeurs et ses aspirations. Ainsi, au fil des réflexions et des échanges, l'ado sera plus en mesure de comprendre sa place dans la francophonie et le rôle qu'il peut choisir d'y jouer. Le parent, quant à lui, se sentira davantage outillé pour appuyer son ado dans sa démarche identitaire.

#### ④ Choisissez la trame d'animation la plus appropriée et adaptez-la à vos besoins

Vous trouverez dans la prochaine section des suggestions d'animation que vous pourrez adapter à vos besoins et aux caractéristiques des ados et des parents de votre communauté. En la consultant, notez les modifications ou les améliorations que vous pourriez y apporter afin que votre intervention profite le plus possible aux personnes participantes. Plus vous ferez des liens avec le vécu et la réalité de la communauté, plus les participants se sentiront à l'aise.

#### ⑤ Choisissez les bédés et les citations qui déclencheront les meilleurs échanges

La trousse d'animation fournit l'ensemble des bédés et des citations de *Voir grand à l'adolescence* sous forme électronique. Vous trouverez un fichier de format PowerPoint dans lequel chaque bédé et citation vous est présentée séparément. Elles sont regroupées par thématique, comme dans le guide, et la table des matières vous permet de vous rendre directement à l'élément du livret que vous souhaitez présenter. À vous de sélectionner les bédés et les citations que vous désirez présenter dans le cadre de votre séance d'animation en créant votre propre fichier PowerPoint ou en naviguant dans les fichiers qui vous sont fournis.

#### ⑥ Préparez le matériel nécessaire

Assurez-vous d'avoir un nombre suffisant d'exemplaires à remettre aux personnes participantes pendant la rencontre. Il est important que chaque participant ait un exemplaire du guide *Voir grand à l'adolescence / Dream Big Through Teen Years* en sa possession afin de continuer à l'explorer et à l'exploiter chez soi.

Prévoyez l'installation du matériel nécessaire à la présentation visuelle électronique PowerPoint : ordinateur, projecteur, écran, rallonge, etc.



## Trames d'animation

Trois trames d'animation vous sont proposées dans le but de vous inspirer. Elles visent :

- **des groupes d'ados**, lors d'un rassemblement jeunesse ou dans le cadre d'un cours à l'école secondaire;
- **des parents**, dans le cadre d'un rassemblement de parents;
- **des ados et des parents ensemble**, réunis pour explorer le guide *Voir grand à l'adolescence*.



## A. ANIMER LE DIALOGUE ENTRE ADOS

La présente section s'adresse à tout intervenant qui travaille auprès des ados et qui veut susciter chez ces derniers une réflexion sur la place du français dans leur vie familiale et dans l'avenir. Vous œuvrez dans un mouvement jeunesse ou un organisme communautaire, ou encore vous êtes membre du personnel enseignant d'une école de langue française? Les pistes qui suivent vous aideront à préparer une rencontre productive.

### Dans quels contextes cet exercice d'échange entre ados peut-il avoir lieu?

Des échanges entre ados sur les questions d'identité francophone peuvent se dérouler dans une variété de contextes :

- Discussions régulières dans le cadre d'un cours
- Formation en leadership
- Rassemblement jeunesse
- Camp ou séjour en groupe
- Forum avec des élèves qui persistent à ne pas parler français
- Discussion visant à amener les ados à réfléchir sur leur choix d'école
- Situation qui déclenche une discussion sur des questions de langue, de culture et d'identité qui surgissent en classe

### Pistes d'animation suggérées

#### Introduction : Énoncez l'intention de la discussion

Inspirez-vous de ce qui suit pour préparer les participants à la discussion :

*La discussion a pour but de vous amener à exprimer vos opinions sur la langue et la culture françaises. C'est une occasion d'en parler, de discuter de la vie en français dans un milieu où l'anglais est prédominant. Y avez-vous déjà réfléchi?*

*Profitez-en pour mieux vous connaître. Comme adulte, on souhaite que chacun puisse préciser la place qu'il choisira de faire au français dans sa vie actuelle et dans son avenir.*

*Avant la fin de la séance, chacun est invité à trouver une ou des stratégies qui pourront l'aider à mieux se connaître et connaître ses valeurs, à être mieux informé pour faire des choix basés sur ce qui est important pour lui. Ultimement, il est à souhaiter que chacun en vienne à comprendre quelle place il voudra prendre dans la francophonie.*

## Activités d'animation

Vous pouvez suivre les pistes d'animation proposées dans l'ordre donné ou sélectionner celles qui conviennent le mieux à votre contexte.

### ① Engagez le dialogue

En vous servant d'un projecteur et d'un écran, projetez une bédé ou une citation afin de faire réagir les participants. Pour lancer l'échange, choisissez une des pistes suivantes :

**Lancer l'échange avec la question de déclenchement** : Référez-vous au guide *Voir grand à l'adolescence* pour repérer les questions associées à chaque thématique. Dans la présentation visuelle qui accompagne la trousse, un clic de la souris fera apparaître cette question sur chaque diapo.

Autres questions de déclenchement possibles :

- *Quel personnage de la bédé a un point de vue que vous partagez?*
- *Est-ce que cette citation correspond à votre point de vue à vous?*
- *Mettez-vous à la place d'un des personnages. Quelles pourraient être les raisons qui motivent ses propos ou ses actions?*
- *Au-delà de l'humour, quelle valeur ressort dans cette bédé ou de cette citation? Selon vous, qu'est-ce qui compte vraiment pour le personnage principal? Est-ce que vous partagez ce point de vue?*

Note : Restez bien ouvert aux réactions diverses. Les bédés et les citations ont été conçues pour susciter des réactions personnelles aux thématiques proposées.

**Approfondir une thématique** : Projetez une bédé et invitez les ados à partager leur réaction face à celle-ci. Faites ensuite lire une citation de la même thématique afin d'approfondir la discussion.

**Représenter des réalités diverses** : Lancez la discussion à partir d'une ou de plusieurs citations, puis enchaînez avec la bédé. Faites lire les citations une à la fois afin d'apprécier des points de vue et des réalités diverses.

Lorsqu'il s'agit d'un groupe qui se rencontre régulièrement :

- Projeter à l'écran une bédé ou une citation par semaine afin de faire réagir les participants.
- Proposer une bédé ou une citation par jour ou par semaine pendant un certain temps pour susciter des réactions.

## ② Présentez le guide Voir grand à l'adolescence

Une fois que le dialogue est bien enclenché, ou après avoir discuté d'au moins cinq ou six bédés, remettez aux ados un exemplaire de *Voir grand à l'adolescence* et indiquez-leur qu'il s'agit d'une collection de bédés et de citations qui reflètent la réalité d'autres ados et parents au Canada.

Invitez-les à lire les pages d'introduction qui expliquent que l'outil s'adresse tant aux parents qu'aux ados. Posez les questions suivantes :

- *Comment vos parents réagiraient-ils s'ils lisaient les mêmes bédés et les mêmes citations que vous?*
- *Si vous avez un parent anglophone, pensez-vous que sa réaction serait différente?*

Incitez les jeunes à apporter le guide à la maison. En grand groupe, discutez des moyens qu'ils pourraient prendre afin de présenter une ou des bédés à leurs parents pour connaître leur réaction.

## ③ Guidez la réflexion sur leur réalité et les réalités diverses d'autres ados francophones du Canada

Les bédés ont été conçues de manière à refléter les diverses réalités des ados francophones du Canada. Posez les questions d'analyse et d'appréciation suivantes lorsque les élèves auront lu plusieurs bédés.

- *Les concepteurs du guide ont voulu refléter avec humour la réalité des francophones du Canada. Quelles bédés reflètent le mieux votre réalité à vous? Expliquez.*
- *As-tu déjà rencontré des ados d'ailleurs qui vivent une réalité linguistique semblable à la vôtre? Comment? En quoi la vie de ces ados est-elle similaire ou différente?*
- *Vous avez lu toutes les bédés du guide :*
  - *Lesquelles font rire? Lesquelles cherchent à refléter une réalité? Lesquelles veulent plutôt choquer ou provoquer?*
  - *Lesquelles reflètent davantage le point de vue des parents? Des ados?*
  - *Les bédés auront-elles sur vos parents l'effet qu'elles ont eu sur vous? Y a-t-il des éléments illustrés qui dépassent votre compréhension? D'après vous, l'interprétation qu'en feront vos parents sera-t-elle différente de la vôtre?*

## ④ Incitez les jeunes à engager un dialogue avec leurs parents

Invitez les jeunes à déterminer des moments de la journée qui seraient propices à un échange avec leurs parents à l'aide de *Voir grand à l'adolescence*.

Exemples :

- Durant ou après un repas en famille;
- Pendant un long déplacement en voiture;
- Quand mes parents me bombardent avec leurs opinions sur les questions de culture et de langue françaises;
- Après que mes parents et moi aurons lu une des bédés collées au frigo.

## ⑤ Assurez un suivi pour évaluer avec les ados la pertinence du dialogue avec leurs parents.

Demandez aux ados de partager leurs expériences de dialogue avec leurs parents, puis d'évaluer leurs résultats.  
*Est-ce que ces échanges vous aident...*

- à réfléchir?
- à mieux comprendre le point de vue de vos parents?
- à mieux comprendre les enjeux?
- à faire des choix pour que le français ait une place importante dans votre vie?

*Vous sentez-vous plus apte à faire ces choix et prendre position?*

Pour approfondir, posez les questions suivantes :

- À quoi pensez-vous lorsque vous entendez les autres élèves raconter leurs expériences?
- Quelle question aimeriez-vous poser à vos parents afin de mieux comprendre leur point de vue?
- D'après les expériences vécues par vos copains de classe, quel est le meilleur moment pour engager le dialogue avec les parents?

## ⑥ Autres suivis possibles

- Demandez aux participants s'il y a d'autres personnes avec qui ils aimeraient discuter sur les questions d'identité francophone. Parlez-leur du regroupement jeunesse de votre région.
- Invitez un représentant jeunesse pour parler avec vos élèves. Organisez la discussion autour d'une bédé ou d'une citation de *Voir grand à l'adolescence*.
- Invitez un ancien élève de l'école pour parler de ses expériences déterminantes, des préoccupations qu'il avait comme ado et des solutions qu'il ou elle a trouvées.

## B. ANIMER LE DIALOGUE ENTRE PARENTS

La présente section s'adresse aux intervenants des écoles et des regroupements de parents.

Votre but sera de présenter le guide *Voir grand à l'adolescence* comme un outil de discussion avec les ados et de fournir des occasions de se familiariser avec le contenu et la structure du guide.

### Dans quels contextes cet exercice d'échange entre parents peut-il avoir lieu?

Des échanges entre parents sur les questions d'identité francophone peuvent se dérouler dans une variété de contextes :

- Discussions lors de rencontres de parents
- Échanges lors de soirées portes ouvertes à l'école
- Ateliers ayant pour but de parler du rôle des parents dans la construction identitaire de leurs ados
- Rencontres visant à amener les parents et les ados à réfléchir sur le choix d'école
- Situation qui déclenche une discussion sur des questions de langue, de culture et d'identité qui surgissent en classe

### Qui sont ces parents?

Tous les parents, francophones et anglophones, sont invités à cette rencontre. Bien entendu, les besoins et les responsabilités de ces parents diffèrent en ce qui concerne la langue française et la construction de l'identité francophone. Ils sont cependant les premiers modèles et les premiers responsables de leur enfant et découvriront que leurs choix, leurs paroles et leurs gestes sont déterminants quant au développement de l'identité francophone de leur enfant et à sa fierté de faire partie de cette communauté. Les parents tant anglophones que francophones doivent reconnaître qu'ils sont des partenaires de l'école.

### Parent francophone et parent anglophone : deux rôles complémentaires

Ce guide tête-bêche comporte deux parties : une version en français et l'autre en anglais. Celle-ci n'est pas une traduction, mais une adaptation qui veut refléter la réalité du parent anglophone dans un couple exogame.

L'un des rôles du **parent francophone**, depuis la naissance de son enfant, est de transmettre sa langue et sa culture et de créer, avec la complicité de son conjoint, un environnement francophone pertinent, sécurisant et intéressant dans son foyer.

À l'adolescence, ce rôle s'ajoute à celui de modèle de réflexion et d'action. Le parent francophone doit partager avec son ado son propre cheminement identitaire. Par exemple : *Comment a-t-il fait le choix d'étudier en français? Est-ce que ce choix était possible? Comment le français est-il devenu important dans sa vie d'ado et d'adulte? Qui ont été ses influences? Quels ont été les moments marquants qui l'ont incité à faire une place de choix au français dans sa vie?*

Le guide *Voir grand à l'adolescence* peut servir de déclencheur à ce partage.

L'un des rôles du **parent anglophone** dans un foyer où se côtoient deux langues premières est de valoriser la place spéciale de l'identité francophone auprès de ses enfants. Le rôle qu'il joue dans la construction identitaire francophone de son ado est fondamental et la contribution qu'il apporte à cet égard est déterminante. Bien entendu, il doit également s'assurer de partager sa propre culture et sa langue.

Devant son ado, le parent anglophone joue le rôle de modèle de valeurs et d'action. Il peut faire valoir ses choix de vie, de culture et de valeurs. *How did I learn to make choices? What are my choices based on? As a teen, how did I see language and culture? Did that change? How did it become important for our family to have two identities (or more)? What value did that have for me, for both of us as parents?*

Le parent anglophone peut lui aussi se servir du guide *Voir grand à l'adolescence* pour déclencher ce partage. Ainsi, il enrichira la réflexion de son jeune face à sa propre prise en charge.

## **Pistes d'animation suggérées**

### **Introduction : Présentez le guide Voir grand à l'adolescence**

Inspirez-vous de ce qui suit pour préparer les participants à la discussion :

*Ce guide est un outil visant à stimuler la discussion avec votre ado en ce qui concerne ses valeurs, ses choix et sa place par rapport la francophonie.*

*Dans le guide, on retrouve des bédés et des citations qui s'inspirent de témoignages de parents et d'ados de plusieurs régions du Canada. Ces bédés et citations ont pour but d'illustrer des situations dans lesquelles parents et ados doivent faire des choix liés à la langue et à la culture françaises, et à l'identité francophone. Une question au bas de chaque thématique sert à déclencher un échange.*

*L'idée n'est pas de trouver UNE SEULE bonne réponse, mais d'engager un réel dialogue avec votre ado sur vos valeurs et vos souhaits relativement à la place du français dans sa vie actuelle et dans l'avenir, et surtout de l'amener à réfléchir à ses propres valeurs, ainsi qu'aux possibilités et aux choix qui détermineront la place qu'occuperont la langue et la culture françaises et l'identité francophone dans son avenir.*

*Autrement dit, ce livret vous donne l'occasion de discuter avec votre ado de ce qui est important pour vous et de l'amener à parler de ce qui compte pour lui, aujourd'hui et dans l'avenir.*

## Activités d'animation

Vous pouvez suivre les pistes d'animation proposées dans l'ordre donné ou sélectionner celles qui conviennent le mieux à votre contexte.

### ① Engagez le dialogue

En vous servant d'un projecteur et d'un écran, projetez une bédé ou une citation afin de faire réagir les participants. Pour lancer l'échange, choisissez une des pistes suivantes :

**Lancer l'échange avec la question de déclenchement** : Référez-vous au guide *Voir grand à l'adolescence* pour repérer les questions associées à chaque thématique. Dans la présentation visuelle qui accompagne la trousse, un clic de la souris fera apparaître cette question sur chaque diapo.

Autres questions de déclenchement possibles :

- *Quel personnage de la bédé a un point de vue que vous partagez?*
- *Est-ce que cette citation correspond à votre point de vue à vous?*
- *Mettez-vous à la place d'un des personnages. Quelles pourraient être les raisons qui motivent ses propos ou ses actions?*
- *Au-delà de l'humour, quelle valeur ressort dans cette bédé ou de cette citation? Selon vous, qu'est-ce qui compte vraiment pour le personnage principal? Est-ce que vous partagez ce point de vue?*

Note : Restez bien ouvert aux réactions diverses. Les bédés et les citations ont été conçues pour susciter des réactions personnelles aux thématiques proposées.

**Approfondir une thématique** : Projetez une bédé et invitez les parents à partager leur réaction face à celle-ci. Faites ensuite lire une ou des citations de la même thématique afin d'approfondir la discussion.

**Représenter des réalités diverses** : Lancez la discussion à partir d'une ou de plusieurs citations, puis enchaînez avec la bédé. Faites lire les citations une à la fois afin d'apprécier des points de vue et des réalités diverses.

### ② Présentez le guide *Voir grand à l'adolescence*

Une fois que le dialogue est bien enclenché, ou après avoir discuté d'au moins cinq ou six bédés, remettez aux parents un exemplaire de *Voir grand à l'adolescence* et indiquez-leur qu'il s'agit d'une collection de bédés et de citations qui reflètent la réalité d'autres parents et ados au Canada.

Invitez-les à lire les pages d'introduction qui expliquent que l'outil s'adresse tant aux parents qu'aux ados.

Afin de leur permettre d'explorer le contenu, demandez aux parents de feuilleter et de lire les bédés, seuls d'abord, puis à deux. Posez-leur les questions suivantes :

- *Laquelle vous fait sourire davantage et pourquoi?*
- *Laquelle est la plus provocante selon vous? Comment réagissez-vous? Comment réagirait votre ado?*
- *Y a-t-il une bédé que vous voulez proposer au groupe pour déclencher la discussion?*

**③ Engagez une discussion visant à déterminer des moments de la journée qui seraient propices à ce genre d'échange avec leur ado.**

Exemples :

- Durant ou après un repas en famille;
- Pendant un long déplacement en voiture;
- Lors de discussions avec mon ado et ses amis;
- Quand mon ado se pose des questions ou vit un dilemme quant à la culture et la langue françaises;
- Après que mon ado et moi aurons lu une des bédés collées au frigo.

**④ Faites un retour en posant l'une des questions suivantes :**

*Vous avez en main un outil pour dialoguer avec votre ado. De tous les éléments que nous avons examinés, quels sont ceux qui sont les plus pertinents pour parler d'identité, de langue et de culture avec votre ado?*

OU

*Nommez au moins une chose que vous retiendrez de cette rencontre et qui vous aidera à dialoguer avec votre ado.*

## L'animation d'un groupe mixte de parents francophones et de parents anglophones

Il est essentiel de favoriser le dialogue entre les ados et leurs parents anglophones. En tant qu'animateur, vous devez vous assurer que tous les parents se sentent inclus et à l'aise de s'exprimer dans le groupe tout en maintenant le caractère francophone de la séance. Animer un groupe dans les deux langues peut poser des défis. Voici des pistes qui vous aideront à faire de cette séance un exemple de dialogue où tous se sentent inclus et respectés :

- Suivez les politiques de votre école en ce qui concerne le fonctionnement des réunions et les pratiques linguistiques à privilégier.
- Indiquez dès le départ que la rencontre se déroulera en français avec un appui pour permettre aux parents anglophones de participer pleinement. Évitez de demander « si tout le monde comprend l'anglais ». Au besoin, prévoyez la coanimation avec un ou une collègue dont le rôle sera d'interagir avec les parents qui ne comprennent pas le français.
- Lorsqu'un parent pose une question ou répond en anglais, veillez à ce qu'une personne puisse répéter l'intervention en français. Si vous êtes à l'aise de le faire, vous pouvez réagir en anglais, mais assurez-vous de reprendre et de revenir au français par la suite.
- Avant de poser une question de discussion, assurez-vous de regrouper les parents en petits groupes de sorte qu'ils puissent s'entraider et fournir la traduction à ceux qui sont unilingues anglophones.
- Certaines des citations sont disponibles dans les deux langues. Dans la présentation visuelle PowerPoint, celles-ci sont suivies d'un « B » dans la table des matières du fichier.

## C. ANIMER UN DIALOGUE ENTRE ADOS ET PARENTS

La présente section s'adresse à tout intervenant qui désire rassembler parents et ados pour susciter chez eux une réflexion sur la place du français dans leur vie familiale et quotidienne.

### Dans quels contextes ce dialogue ados-parents peut-il avoir lieu?

Des échanges entre ados et parents sur les questions d'identité francophone peuvent se dérouler dans une variété de contextes :

- Accompagnement des parents et des ados dans leur choix d'école
- Présentations lors de soirées portes ouvertes à l'école
- Rencontre d'un groupe parents-ados, au même titre qu'un autre atelier de développement personnel

### Pistes d'animation suggérées

#### **Introduction : Présentez le guide *Voir grand à l'adolescence* et préparez les participants au dialogue**

Inspirez-vous de ce qui suit pour préparer les personnes participantes à la séance :

*Nous allons vous présenter un outil qui sert de point de départ pour des discussions sur une question importante durant l'adolescence : Qu'est-ce qui est important pour vous? Plus précisément, comment voulez-vous faire une place au français dans votre vie actuelle et dans la vie adulte des ados? Cet outil va nous aider à discuter de valeurs, de choix, de stratégies et de place dans la francophonie.*

*Dans le guide, on retrouve des bédés et des citations qui s'inspirent de témoignages de parents et d'ados de plusieurs régions du Canada. Ces bédés et citations ont pour but d'illustrer des situations dans lesquelles parents et ados doivent faire des choix liés à la langue et à la culture françaises et à l'identité francophone. Une question au bas de chaque thématique sert à déclencher un échange.*

*L'idée n'est pas de trouver UNE SEULE bonne réponse, mais d'engager un réel échange sur vos valeurs et vos souhaits quant à la place du français dans votre vie actuelle et dans l'avenir. L'important est de profiter de l'occasion pour réfléchir à vos valeurs, aux possibilités et aux choix qui découlent de la volonté de faire une place spéciale à la langue et à la culture françaises et à l'identité francophone dans l'avenir.*

*Autrement dit, ce livret vous donne l'occasion de parler ensemble de ce qui est important pour vous et de discuter de l'appui nécessaire à votre cheminement, aujourd'hui et dans l'avenir.*

## Activités d'animation

Vous pouvez suivre les pistes d'animation proposées dans l'ordre donné ou sélectionner celles qui conviennent le mieux à votre contexte.

### ① Engagez le dialogue

En vous servant d'un projecteur et d'un écran, projetez une bédé ou une citation afin de faire réagir les participants. Pour lancer l'échange, choisissez une des pistes suivantes :

**Lancer l'échange avec la question de déclenchement** : Référez-vous au guide *Voir grand à l'adolescence* pour repérer les questions associées à chaque thématique. Dans la présentation visuelle qui accompagne la trousse, un clic de la souris fera apparaître cette question sur chaque diapo.

Autres questions de déclenchement possibles :

- *Quel personnage de la bédé a un point de vue que vous partagez?*
- *Est-ce que cette citation correspond à votre point de vue à vous?*
- *Mettez-vous à la place d'un des personnages. Quelles pourraient être les raisons qui motivent ses propos ou ses actions?*
- *Au-delà de l'humour, quelle valeur ressort dans cette bédé ou de cette citation? Selon vous, qu'est-ce qui compte vraiment pour le personnage principal? Est-ce que vous partagez ce point de vue?*

Note : Restez bien ouvert aux réactions diverses. Les bédés et les citations ont été conçues pour susciter des réactions personnelles aux thématiques proposées.

**Citations à la carte!** Reproduisez des citations sur des fiches individuelles. Étendez celles-ci sur une table. Proposez une thématique ou posez une question. Invitez les participants à lire les fiches dans le but d'en trouver deux ou trois qui correspondent le mieux à leurs sentiments ou à leur point de vue par rapport à la thématique. Procédez ensuite à un échange en petits groupes.

**Ligne ouverte.** Proposez à chacun des groupes de se concerter afin de choisir une bédé ou une citation pour laquelle ils veulent connaître le point de vue de l'autre groupe. Par exemple, les parents peuvent proposer aux ados de réagir à la bédé de la page 9 afin de mieux connaître les opinions des ados autour de ce qui les motive à parler français. Projetez l'élément choisi à l'écran et procédez à l'échange.

## ② Présentez le guide Voir grand à l'adolescence

Une fois que le dialogue est bien enclenché, ou après avoir discuté d'au moins cinq ou six bédés, remettez aux participants un exemplaire de *Voir grand à l'adolescence* et indiquez-leur qu'il s'agit d'une collection de bédés et de citations qui reflètent la réalité d'autres ados et parents au Canada.

Invitez-les à lire les pages d'introduction qui expliquent que l'outil s'adresse tant aux parents qu'aux ados. Posez les questions suivantes :

- *Comment votre ado ou votre parent réagirait-il s'il lisait les mêmes bédés et les mêmes citations que vous?*
- *Comment le guide permet-il d'assurer la participation du parent anglophone au processus de construction d'une identité francophone?*

Incitez les participants à apporter le guide à la maison. En grand groupe, discutez des moyens à prendre pour que les échanges se poursuivent à la maison.

## ③ Faites un retour au cours ou à la fin de la rencontre en posant une des questions suivantes :

- *Durant la rencontre, qu'est-ce qui vous a aidé à ouvrir le dialogue avec votre parent/votre ado?*
- *Entre le début et la fin de la séance, qu'est-ce qui a changé chez vous?*

*Plus précisément :*

- *Comprenez-vous mieux la place que vous voulez faire au français dans votre quotidien?*
- *Avez-vous appris de nouvelles stratégies qui vous semblent simples et réalistes?*
- *Trouvez-vous que vos valeurs sont très différentes de celles de votre ado/de votre parent?*
- *Nommez au moins une chose que vous retiendrez de cet échange.*

➊ **Conclusion : Amenez les participants à déterminer dans quels contextes ils pourraient reprendre le dialogue à la maison à l'aide du guide Voir grand à l'adolescence.**

*Demandez aux participants de définir des moments de la journée qui seraient propices pour poursuivre le dialogue à partir des bédés et des citations du guide.*

Exemples :

- Pendant le déjeuner;
- Pendant un long déplacement en voiture;
- Quand nous avons tous les deux des questions ou des dilemmes relativement à la culture et à la langue françaises;
- Quand l'école nous informe que notre ado ne participe pas assez en français;
- Lorsqu'on veut rire;
- Avec mes grands-parents;
- Après avoir lu une des bédés collées au frigo.

Invitez les participants à dire ce qu'ils ont apprécié de la séance et à expliquer en quoi l'exercice leur a été bénéfique.